

UNIDAD Y MULTIPLICIDAD:  
TRAMAS DEL HISPANISMO ACTUAL

VIII Congreso Argentino de Hispanistas

Edición a cargo de  
Mariana Genoud de Fourcade y Gladys Granata de Egües  
Colaboradora: Carolina Cruz

I

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE HISPANISTAS

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
MENDOZA – ARGENTINA  
21, 22, 23 y 24 de mayo de 2007

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
AUTORIDADES

Rectora: *Dra. María Victoria Gómez de Erice*  
Vicerrector: *Ing. Agr. Arturo Somoza*  
Secretaria Académica: *Mgter. Estela Zalba*

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
AUTORIDADES

Decano: *Dr. Adolfo Omar Cueto*  
Vicedecana: *Prof. Mariana Genoud de Fourcade*  
Secretaria Académica: *Prof. Adriana Aída García*  
Secretario de Asuntos Estudiantiles y Acción Social: *Prof. Néstor Gerardo Chiapetta*  
Secretario de Gestión: *Dr. Raúl Alejandro Mikkan*  
Secretaria de Posgrado: *Dra. Ana Amelia Álvarez*  
Secretaria de Extensión: *Prof. Matilde Tejedor*  
Director Económico Financiero: *Cont. Pablo Garay*

ASOCIACIÓN ARGENTINA DE HISPANISTAS  
COMISIÓN DIRECTIVA

*Miembro de honor: Ana María Barrenechea*  
Comité Coordinador de Relaciones Internacionales:  
*Emilia de Zuleta - Melchora Romanos - Lila Perrén de Velasco - Gloria Chicote*  
Presidente  
*Mariana Genoud de Fourcade*  
Vicepresidentes  
*César Quiroga Salcedo - Juan Diego Vila*  
Secretaria  
*Gladys Granata de Egües*  
Vocales: *Nilda Flawiá de Fernández - Laura Scarano - Leonardo Funes - Raquel Macciuci*

COMISIÓN LOCAL ORGANIZADORA

Presidente: *Mariana Genoud de Fourcade*  
Vicepresidente: *Gladys Granata de Egües*  
Asesoras académicas: - *Luz Arrigoni de Allamand - María Badui de Zogbi - Gladys Lizabe - Florencia Ferreira de Cassone - Hilda Puiatti de Gómez - Liliana Cubo de Severino - Marta Elena Castellino - María Isabel Báez - Magdalena Nállim.*

En el Comité de selección de los trabajos que integran este volumen han colaborado con la Comisión Directiva de la AAH y la Comisión Local Organizadora, los siguientes investigadores.

Luis Emilio Abraham  
Mabel Agresti  
María Soledad Alonso de Rúffolo  
Luz María Arrigoni de Allamand  
Viviana Bosio  
Martín José Ciordia  
Julia D'Onofrio  
Florencia Ferreira de Cassone  
Aída Elisa González Ortiz  
Teresa Herraiz de Tresca.  
Janice A. Jaffe  
Julia María Labrador Ben  
Gladys Lizabe  
Claudio Maiz  
Leonor Estela Marra de Acebedo  
Hebe Molina

Nélida Moreno  
Gabriel del Moral  
Magdalena Ercilia Nállim  
Carmen Josefina Pagnotta  
Lila Perrén de Velasco  
Silvina Perrero de Roncaglia  
María del Carmen Porrúa  
Germán Prósperi  
Hilda Puiatti  
Carolina Sacerdote  
Dolly Sales de Nasser  
Néstor Tkaczek  
Fabiana Inés Varela  
Lilian Vigo  
María A. Zandanel de González  
Víctor Gustavo Zonana

LA ASOCIACIÓN ARGENTINA DE HISPANISTAS Y LA COMISIÓN LOCAL ORGANIZADORA EXPRESAN SU RECONOCIMIENTO A LAS SIGUIENTES ENTIDADES, CUYA GENEROSA COLABORACIÓN HA HECHO POSIBLE LA REALIZACIÓN DEL VIII CONGRESO ARGENTINO DE HISPANISTAS Y ESTA PUBLICACIÓN:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO- FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

OFICINA CULTURAL DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN LA ARGENTINA

CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA EN MENDOZA - OSDE

FONCYT - CONICET

## ÍNDICE

Genoud de Fourcade, Mariana.  
Unidad y Multiplicidad, tramas del hispanismo actual: VIII Congreso Argentino de Hispanistas / Mariana Genoud de Fourcade y Gladys Granata de Egües.-1ª ed.- Mendoza: Zeta Editores, 2009.  
1578 p.; 23x16 cm.

ISBN 978-987-9126-58-5

1. Ciencias Sociales. I. Granata de Egües, Gladys II. Título  
CDD 301

DISCURSO DE APERTURA GENOUD DE FOURCADE, MARIANA. Tramas del hispanismo actual.....	15
--	----

#### CONFERENCIAS PLENARIAS

BOTREL, JEAN-FRANÇOIS. La alegoría del soldado y la baraja, o el poder del no libro.....	23
CABALLÉ ANNA. Pasé la mañana escribiendo. Sobre el estatuto del diario en España....	35
EICHMANN, ANDRÉS. Hallazgos recientes de teatro aurisecular en Charcas.....	53
FERNÁNDEZ, PURA. <i>Redes</i> de sociabilidad literaria femenina y redefinición del naciente campo cultural hispanoamericano (S. XIX).....	63
GARCÍA BARRIENTOS, JOSÉ LUIS. La subjetividad en el teatro: Buero Vallejo como problema y Daulte como solución.....	71
SÁNCHEZ ÁLVAREZ INSÚA, ALBERTO. Escritoras españolas del siglo XX.....	83
VEGA GARCÍA-LUENGOS, GERMÁN. Los problemas de autoría en el teatro español de los Siglos de Oro.....	95

#### PANELES

##### LITERATURA ESPAÑOLA MEDIEVAL

CHICOTE, GLORIA. Los estudios romancísticos del siglo XXI: un objeto evanescente.....	127
FUNES, LEONARDO. Los estudios cidianos a ocho siglos de la redacción del poema conservado.....	137

##### LITERATURA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO

GONZÁLEZ GANDIAGA, NORA. En torno al romance en Quevedo.....	145
ROMANOS, MELCHORA. Adaptación y recreación de composiciones poéticas consagradas en el Teatro áureo.....	151
VILA, DIEGO. <i>El ama que me dio leche / jamás tuvo dicha en nada.</i> El debate por la lactancia materna en la fragua de protagonismos infantiles.....	159

##### LITERATURA HISPÁNICA CONTEMPORÁNEA

MACCIUCCI, RAQUEL. Poética y política de la memoria en <i>El vano ayer</i> de Isaac Rosa.....	171
SCARANO, LAURA. Voces urbanas hiperrealistas: la nueva agenda neosocial en España.....	179
ZULETA, EMILIA. Algunas claves de la literatura hispanoamericana contemporánea.....	187

#### TEATRO ACTUAL EN LENGUA ESPAÑOLA

BRIZUELA, MABEL. Los diez mandamientos del Teatro Hurgente. Una poética de la intensidad.....	191
GARCÍA BARRIENTOS, JOSÉ LUIS. La "narraturgia" a debate: Teatro mexicano actual.....	199
PELLETIERI, OSVALDO. Teatro argentino hoy.....	205

#### LINGÜÍSTICA

##### LA CIENCIA TAMBIÉN SE ESCRIBE EN ESPAÑOL

CUBO DE SEVERINO, LILIANA. ¿Hay una escritura académica en español diferente de la de otras lenguas?.....	213
CASTRO DE CASTILLO, ESTHER – PULATTI DE GÓMEZ, HILDA. Instrumento de evaluación, revisión y corrección autoasistida en la producción de la clase textual Tesis.....	225
BOSIO, VIVIANA. El discurso de divulgación científica en español. El caso de la divulgación de Análisis Sensorial de Vinos en los sitios web argentinos.....	235

#### COMUNICACIONES

ABELED, MANUEL. La idea del amor en el texto y las glosas de la <i>Sátira de infelice y felice</i> vida del Condestable Don Pedro de Portugal.....	245
ACOSTA, MARIANO. Walsh de memoria. La muerte de la tradición y la traición a la muerte.....	252
AGUILAR, DIETRIS. El Cid y la historieta argentina: la heroicidad y la configuración del público.....	258
ALANÍZ DE MONZÓN, SILVANA. "La índole del lenguaje" de Cristina Peri Rossi, una semiosis del poder y del decir.....	264
ALBARRACÍN, CLAUDIA C. Discurso e ideología en la prensa gráfica: "A nuestros lectores" de la revista <i>Noticias</i> .....	270
ALCALDE, VERÓNICA. La identidad textual como tentativa de unidad: el diario íntimo de Jaime Gil de Biedma.....	277
ALONSO DE RUFFOLO, MARÍA SOLEDAD. Marcas de coloquialidad en cartas administrativas coloniales.....	284
ANDRÉ DE UBACH, CARMEN. El uso de proverbios en el <i>Libro de buen amor</i> : "episodio de las serranas".....	293
ANTUNES, ANDRÉA BRAGA. Don Juan II, un Príncipe Perfecto en el Siglo de Oro.....	301
AÑÓN, VALERIA. Subjetividades y ficciones del yo en algunas crónicas de la conquista de México.....	306
ARANDA, MARÍA MARCELA. El yo y el discurso histórico en la obra de Leopoldo Castedo.....	313

ARAQUE, ADRIANA ALEJANDRA. Caracterización del habla negra de la Comarca Viedma-Carmen de Patagones.....	321
ARENAS RUIZ, JOSÉ DE JESÚS. El hechizo del hachís en la obra de de Antenor Lescano.....	327
ARRIGONI DE ALLAMAND, LUZ. Cervantes, teórico y novelista.....	334
BADUI DE ZOGBI, MARÍA B. Los apodos, los animales y la visión del hombre en <i>Vida y hechos de Estebanillo González</i> .....	339
BALESTRINO, GRACIELA. <i>El lápiz del carpintero</i> de Manuel Rivas: reversos de la historia/reversos de la palabra.....	345
BARLETTA, NORA. El disfraz en dos obras de Tirso de Molina.....	352
BASSO, ELEONORA. Violencia y obscenidad de la sagrada familia patriarcal en la ficción de Federico García Lorca.....	357
BERRI, MARINA - BOHRN, ANDREA. La productividad del sufijo <i>-ero</i> en la formación de nombres y adjetivos en el dominio de la música.....	365
BEVIGLIA, VANINA. La suma de los símbolos en <i>La española inglesa</i> .....	375
BIGLIERI, ANÍBAL A. El Ártico de los medievales.....	380
BLANCO, MARÍA SOLEDAD. Construcción del sujeto y del espacio en <i>Este otoño</i> de Néstor Groppa.....	386
BOCCA, ANA M. - COMPAGNONI, PATRICIA - VASCONCELO, BEATRIZ. La interacción verbal más habitual: la conversación.....	393
BONATTO, ADRIANA VIRGINIA. Lo otro de la Historia, o la doble historia: narrativa femenina de la memoria. <i>La Plaza del Diamante</i> , de Mercé Rodoreda, <i>La Hora Violeta</i> , de Montserrat Roig, y <i>Luna Lunera</i> , de Rosa Regás.....	399
BOROWSKI, HAYDÉE - GARCÍA SARAVÍ, MERCEDES. <i>El pintor de Batallas</i> de Arturo Pérez Reverte: memoria y olvido, la representación de una ética.....	406
BRAND, ISABEL DE. ¿De Homero a Carpentier? o de ¿Carpentier a Homero? El tiempo circular en <i>Semejante a la noche</i> .....	412
BRIGNONE, GERMÁN. <i>Las voces de Penélope</i> (1997), de Itziar Pascual: la <i>espera</i> como perspectiva femenina del mito odiseico.....	421
CAMARGO, WALTER. El hispanismo de José Vasconcelos.....	426
CAMPILLO, GABRIELA - MORENO DE MUSSINI, ESTER. El estado transconceptual en el análisis de errores entre portugués y español.....	434
CAMPOY, EMILIANO MATÍAS. La elocuencia del silencio en la obra de Héctor Tizón.....	441
CARRIZO, LUCÍA - CANO, VIVIANA. Manifestaciones del amor maternal en obras de autores catamarqueños.....	447
CASTEL, VÍCTOR. Hacia una gramática categorial combinatoria de los clíticos del español rioplatense.....	453
CASTELLANI, JEAN-PIERRE. El paisaje y el discurso de la intimidad: de Francisco Umbral a Miguel Sánchez Ostiz.....	460

CEGARRA BACIGALUPO, JUAN - GRISOLÍA, MARÍA BELÉN. Borges y las kenningar: análisis e interpretación a partir la teoría de la relevancia.....	474
CENTENO AÑESES, CARMEN. La crítica en el margen: los estudios literarios en Puerto Rico.....	479
CERÓN, SEBASTIÁN. Las morelianas de Macedonio o los prólogos de Cortázar.....	485
CIORDIA, MARTÍN. El matrimonio en la cantiga 135 de Alfonso X.....	490
COBELO, SILVIA. Seudo traducción y el Quijote.....	495
CONTRERAS, MARÍA DE LOS ÁNGELES. Mantener viva la memoria: estrategias paratextuales y temáticas en <i>Triunfo</i> .....	500
COSTARELLI, RAFAEL. <i>La Pícaro Justina</i> : poner la atención en notar el artificio.....	507
CRUZ, CAROLINA. "Sobremesa", un cuento epistolar de Julio Cortázar.....	513
CURIEL RIVERA, ADRIÁN. Los piratas esópicos de la colombiana Soledad Acosta de Samper.....	518